

# 4 SPECIALE STEKEN

De 9 speciale steken op uw machine bieden U een variëteit van praktische en decoratieve gebruiken. In dit gedeelte zijn de aanbevolen toepassingen voor elke steek aangeduid. Echter, deze steken kunnen gebruikt worden voor vele andere naamsmogelijkheden.

Alvorens te beginnen met het naaien, raadpleeg de Stof-, Draad- en Naald index op blz. 8 voor de beste naald- en draadcombinaties voor uw stof.

Voor elk gebruik \*zijn aanbevolen instellingen aangegeven. Ze zijn duidelijk aangegeven voor gemakkelijke herkenning. Echter, U kunt elke afstelling regelen zoals U wenst.

## REGELLEN VAN DE STEEKBREEDTE

Om een speciale steek te verbreden of te versmallen, verplaats de steekbreedteboom van de rechte steek **1** naar een andere breedteregeling naar rechts.

## REGELLEN VAN DE STEEKLENGTE

De steeklengteaanwijzer is genummerd van **0** tot **4**. De instelling tussen **0** en **1** zal erg korte steken maken. Voor een meer langere steek, schuift U de steeklengteboom van **2** naar **4**. **Wanneer de speciale steken 11, 12, 13 en 14 gebruikt worden, in rood genummerd op het paneel, MOET de lengte geregeld zijn tussen de 3-1/2 tot 4.**

## SPEZIALSTICHE

Die in Ihre Maschine eingebauten 9 Spezialstiche ermöglichen eine grosse Anzahl praktischer und dekorativer Anwendungsarten. In diesem Abschnitt werden Sie Anwendungs-vorschläge für jeden dieser Stiche finden. Sie können diese Stiche jedoch bei vielen anderen Nähvorhaben anwenden.

Bevor Sie mit Ihrem Nähvorhaben anfangen, vergewissern Sie sich mit Hilfe der Stoff, Faden und Nadeltafel auf Seite 8/9, dass Sie die bestmögliche Nadel und Fadenkombination für Ihren Stoff benutzen.

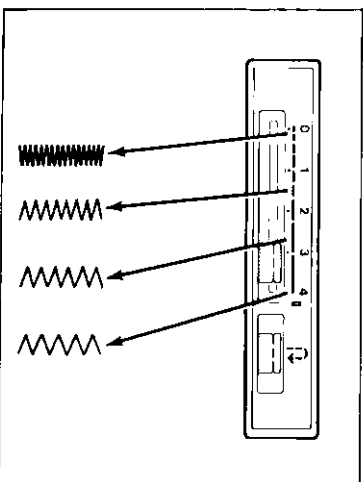
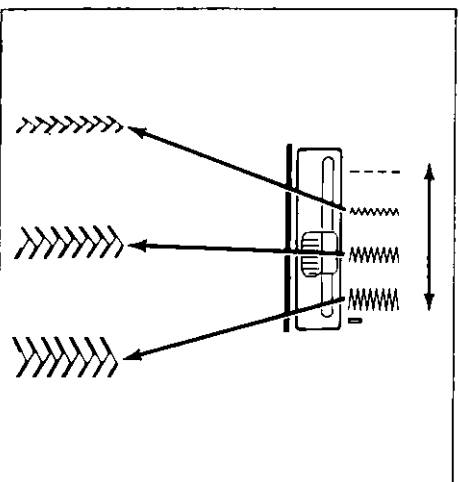
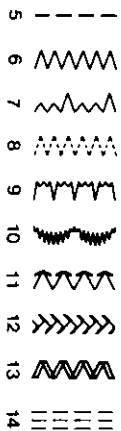
Mit jeder Anwendungsart werden Einstellvorschläge gegeben. Diese sind hervorgehoben worden, um sie leichter auffindbar zu machen. Sie können jedoch jede der Einstellungen nach Ihren Wünschen vornehmen.

## EINSTELLEN DER STICHWEITE

Um ein Sonderstich-Muster zu erweitern oder verengen/bewegen Sie den Stichweitenhebel aus der Geradstich-Position, **1**, nach rechts auf eine beliebige andere Einstellung.

## EINSTELLEN DER STICHLÄNGE

Der Stichlängenanzeiger trägt die Ziffern **0** bis **4**. Die stellung zwischen **0** und **1** stellt sehr enge Stiche her. Um grössere Stichlängen zu erzielen, stellen Sie den Hebel auf eine beliebige Stellung zwischen **2** und **4** ein. **Um die Spezialstiche 11, 12, 13 und 14 zu nähen, welche in rot auf dem Anzeigefeld sind, MUSS die Stichlänge zwischen 3 1/2-4 eingestellt werden.**



## PUNTI SPECIALI

I nove punti speciali provvedono a molti usi pratici e decorativi. In questa sezione si consiglia no diverse applicazioni per ogni punto. Però questi punti possono essere usati per molte altre esigenze di cucito.

Prima di incominciare a cucire, controllare la Tabella Tessuto, Filo ed Ago a pagina 8/9 per il corretto abbinamento ago-filo per il tessuto che si intende adoperare.

Per ogni applicazione, vengono consigliate alcune posizioni delle leve di regolazione che possono tuttavia essere variate a piacere.

## PER REGOLARE L'AMPIEZZA DEL PUNTO

Per allargare o diminuire l'ampiezza di un punto speciale, muovere la leva larghezza punto dall'impuntura diritta **1** verso qualunque altra posizione sulla destra.

## PER REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL PUNTO

La lunghezza del punto è numerata **0 - 4**. La zona tra **0** ed **1** è per punti molto stretti. Per punti più lunghi, muovere il regolatore di lunghezza tra **2** e **4**. **Per i punti speciali 11, 12 e 13/14, in rosso sul pannello indicatore, la lunghezza DEVE essere regolata nella zona tra 3 1/2 e 4.**

## REGELLEN VAN DE DRAADSPANNING

Sommige speciale steken kunnen een lossere draadspanning vereisen dan andere. Om de juiste draadspanning te vinden voor uw toepassing, neemt U eerst een proef met de draad en stof die U gaat gebruiken.

**De juiste spanning geeft een gladde en effen steek (1).**

**Te veel spanning** zal een strakke steek (2) maken, die de stof zal doen rimpelen. Regel de spanning door de hefboom omhoog te brengen naar een lossere "-"-afstelling.

**Te weinig spanning** zal een losse steek (3) maken die lussen teweeg zal brengen in uw stof. Regel de spanning door de hefboom naar beneden te brengen naar een strakkere "+"-afstelling.

## EINSTELLEN DER FADENSPANNUNG

Einige der Sonderstichmuster benötigen weniger Fadenspannung als andere. Um die richtige Fadenspannung für Ihre Anwendungsart zu finden, machen Sie eine Probenat mit dem Faden und der Nadel, welche Sie zu benutzen beabsichtigen.

**Die richtige Spannung** wird eine glatte, gleichmässige Naht hervorbringen (1).

**Zu hohe Spannung** wird einen engen Stich (2) hervorbringen, welcher den Stoff kräuselt. Stellen Sie die Spannung ein indem Sie den Hebel auf eine niedrigere Spannung "-"-hin einstellen.

**Zu geringe Spannung** wird einen losen Stich (3) hervorbringen, welcher Schlingen in Ihrem Stichmuster näht. Stellen Sie die Spannung ein indem Sie den Hebel auf eine höhere Spannung "+"-hin einstellen.

## REGELLEN VAN DE GELUKVORMIGE STEEK

U kunt het beeld veranderen van de speciale steken 11, 12, 13 en 14 in rood genummerd op het paneel, door de knop (1) achter de steekkeuzeschijf (2) te draaien.

Een gelijkvormige Taksteek Nr. 12 zou moeten verschijnen, zoals geïllustreerd (3).

Wanneer steken te kort bij elkaar staan (4), maakt u wijder uit elkaar U ze door de knop naar links te draaien.

Wanneer de steken te ver van elkaar staan (5), brengt U ze korter bij elkaar door de knop naar rechts te draaien.

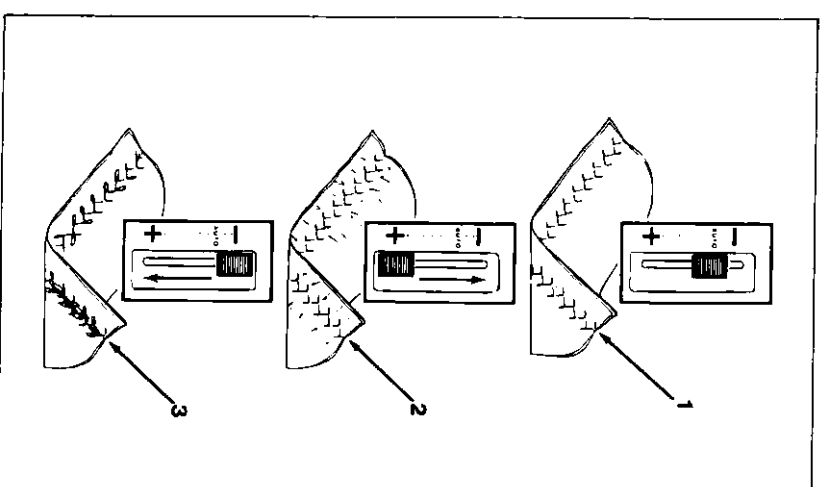
## EINSTELLEN DES STICHAUSGLEICHES

Sie können das Stichbild der Spezialstiche 11, 12, 13 und 14, welche in rot auf dem Anzeigefeld sind, verändern, indem Sie den am Stichaussgleichring (1) hinter dem Stichwählknopf (2), drehen.

Ein richtig ausgewogener Federstich Nr. 12 sollte wie in (3) abgebildet aussehen.

**Sollten die Stiche zu eng zusammen sein (4)**, drehen Sie den Stichaussgleichring nach links.

**Sollten die Stiche zu weit auseinander sein (5)**, drehen Sie den Stichaussgleichring nach rechts.



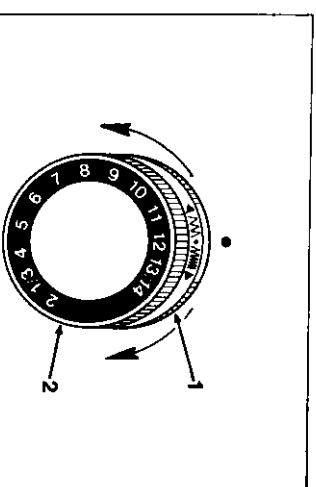
## REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DEL FILO

Alcuni punti speciali richiedono una tensione particolare. Per scegliere la corretta tensione per la vostra cucitura, fare una prova con il filo ed il tessuto da cucire.

**Una tensione corretta** produce un punto uniforme e bilanciato (1).

**Una tensione troppo forte** produrrà un punto teso e quindi cuciture raggrinzite (2). Regolare la tensione muovendo la leva verso il segno (-) che si trova in alto.

**Una tensione scarsa** produrrà un punto lento e quindi cappi nelle cuciture (3). Regolare la tensione muovendo la leva verso il segno (+) che si trova in basso.



## BILANCIAMENTO DEI PUNTI

I punti speciali 11, 12, e 13/14, in rosso sul pannello, possono essere variati ruotando l'anello di bilanciamento che si trova dietro il selettore punti.

Ruotando l'anello bilanciamento punto (1), posto dietro il selettore punti (2), si ottiene un punto incrociato No. 12 correttamente bilanciato come da illustrazione (3).

**Quando i punti sono troppo stretti (4)**, allargarli girando l'anello a destra.

**Quando i punti sono troppo larghi (5)**, farli più stretti girando l'anello a sinistra.

## ZIG-ZAG STEEK NR. 6

De zig-zag steek kan gebruikt worden voor het stikken van zomen, applicatiewerk, monogrammen of decoratief werk.

### AFWERKEN VAN ZOMEN

- Gebruik een zig-zag steek om zoomranden af te werken van zomen, applicatiewerk, monogrammen of decoratief werk.
- Stik de zomen zoals gewenst; knip deze af en pers ze open.

## ZICKZACKSTICH NR. 6


Der Zickzackstich kann benutzt werden um Säume, Applikationen, Monogramme oder Dekorationen zu nähen.

### DAS VERSÄUBERN EINER STOFFKANTE

- Benutzen Sie den Zickzackstich zum Versäubern von Saumkanten an Geweben, welche möglicherweise ausfassen könnten.
- Nähen Sie die Naht und bescheiden Sie den Saum. Bügeln Sie das Material dann in gewünschter Weise.

### AANBELOVEN AFSTELLINGEN

**Steekkeuze:** zig-zag steek Nr. 6

**Steekbreedte:** 

**Steeklengte:** v. 1 tot 4

**Voet:** gewone Voet (B)

**Naaldplaat:** gewone plaat (A)

- Plaats de rand van de naad onder de voet, zoals geïllustreerd.
- Stik kort tegen de rand en laat de buitenste zig-zag over de rand vallen.

### EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

**Stichwahl:** Zickzackstich Nr. 6

**Stichweite:** 

**Stichlänge:** 1 bis 4

**Nähfuß:** Allgemeiner Nähfuß (B)

**Nähplatte:** Allgemeine Nähplatte (A)

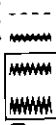
- Legen Sie die Stoffkante wie gezeigt unter den Nähfuß.
- Nähen Sie dicht an der Kante entlang, wobei Sie den äusseren ZZ-Stich über die Kante hinaus nähen.

## ZIG-ZAG BLINDSTEEK NR. 7

Blindstikken geeft een duurzame zoomafwerking die kan gebruikt worden met een hele soort stoffen met verschillende gewicht. Blindstikken vereist echter een weinig oefening; zodus, maakt U eerst een proef.

### AANBEVOLEN AFSTELLINGEN

**Steekkeuze:** Zig-Zag blindsteek Nr. 7

**Steekbreedte:** 

**Steeklengte:** 2 tot 4

**Persvoet:** gewone voet (B)

**Naaldplaat:** gewone plaat (A)

Bevestig de blindsteekzoomgeleider.  
Maak de zoom op de gewone manier klaar door hem te vouwen en te persen. Het is raadzaam de zoom in te rijgen om hem op zijn plaats te houden, zoals afgebeeld. In dit geval, rijg ten minste 12 mm onder de bovenkant van de zoom-toeslag.


Vouw de zoom naar binnen om met de verkeerde kant van het werk naar boven, zoals afgebeeld.

## ZICKZACK-BLINDSTICH NR. 7

Mit Hilfe des Blindstichs kann ein haltbarer Saum genäht werden die einer grossen Menge von Stoffen verschiedener Gewichte anwendbar ist. Es benötigt aber nur eine kleine Übung; so, probieren Sie erst ein Muster.

### EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

**Stichwahl:** Zickzack Blindstich Nr. 7

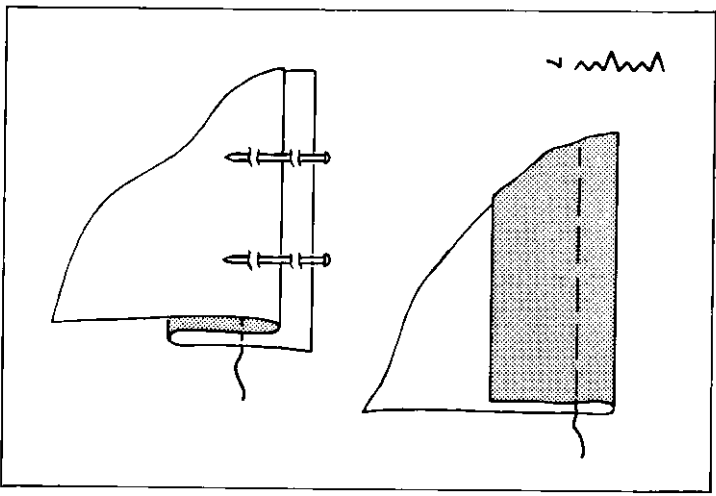
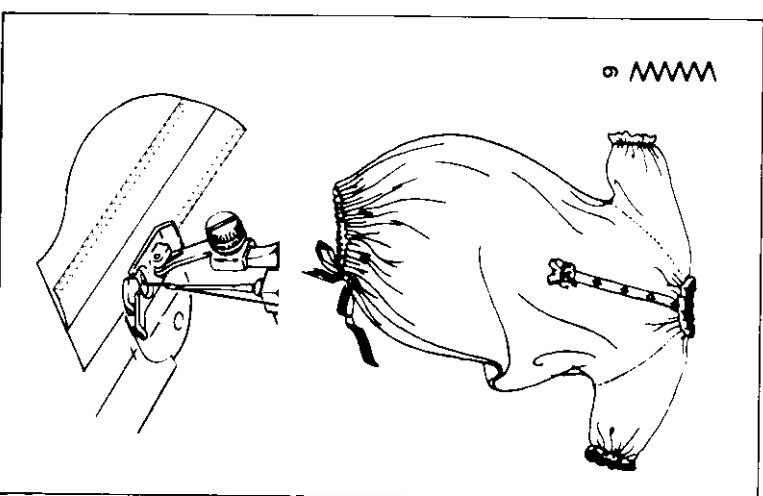
**Stichweite:** 

**Stichlänge:** 2 bis 4

**Nähfuß:** Allgemeiner Nähfuß (B)

**Nähplatte:** Allgemeine Nähplatte (A)

Befestigen Sie den Blindstichsäumentführer.  
Bereiten Sie den Saum in den üblichen Weise vor. Falten und drücken Sie den Saum. Wir empfehlen den Saum zu heften (Siehe Abb.), heften Sie mindestens 12 mm unter der Oberkante der Saumzugabe.  
Legen Sie die Stoffinnenseite nach oben und schlagen Sie den Saum nach unten um (Siehe Abb.); dadurch entsteht an der Saumkante eine weiche Falte. Heften oder stecken Sie die drei Stofflagen aneinander mit Nadeln.



## CUCITURA A ZIG-ZAG NR. 6


Il punto zig-zag può essere usato per cucire costure, applicazioni, monogrammi e per eseguire cuciture decorative.

### RIFINITURA DELLE CUCITURE

- Usare il punto zig-zag per rifinire i margini delle cuciture di indumenti che tendono a sfilacciarsi.
- Cucire secondo il fabbisogno, poi tagliare il filo e tendere il tessuto.

### POSIZIONI CONSIGLIATE

**Selettore punti:** punto zig-zag Nr. 6

**Amplezza punto:** 

**Lunghezza punto:** da 1 a 4

**Piedino:** normale (B)

**Placca d'ago:** normale (A)

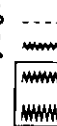
- Posizionare il margine della costura sotto il piedino, come mostrato.
- Cucire vicino ai margini, lasciando cadere sull'orlo la parte esterna dello zig-zag.

## PUNTO INVISIBILE ZIG-ZAG NR. 7

Il punto invisibile permette l'esecuzione di orli resistenti e ben rifiniti che se potere usare con una varietà di tessuti di vari pesi. Il punto invisibile richiede un poco di pratica tuttavia; allora, si raccomanda di eseguire prima un campione di prova.

### REGOLAMENTI RACCOMANDATI

**Selettore punti:** punto invisibile zig-zag Nr. 7

**Amplezza punto:** 

**Lunghezza punto:** 2 a 4

**Piedino:** normale (B)

**Placca d'ago:** normale (A)

Applicare la guida per orli a punto invisibile.  
Preparare l'orlo nel modo usuale piegando l'orlo in sotto e premendo. Si consiglia di imbastirlo come illustrato. Collocare l'imbastitura almeno 12 mm sotto il margine superiore della riserva dell'orlo.

zodat een losse vouw vanaf de bovenkant van de zoom wordt gevormd. Rijg of speld de drie lagen stof vast.

Leg de zoom onder de persvoet met de losse vouw tegen de kant van de geleider. Vergewist U er zich van dat de flens van de geleider zich tussen de losse vouw en de bovenkant van de zoom bevindt, zoals afgebeeld.

• Zet de persvoet omlaag en begin te stikken zodat de rechte steken op de zoomrand vallen en de zig-zagsteken juist door de losse vouw van het werk gaan. Stel de steekbreedte bij indien nodig. Gedurende het stikken, leid de zoomrand in een rechte lijn en transporteer de losse vouw gelijkmatig tegen de kant van de geleider.

• Indien de stoflagen aan mekaar zijn gespeld, verwijder de spelden één na één. Stik niet over de spelden.


## MEERVOUDIGE ZIG-ZAG-STEKEN NR. 8


Het stoppen, overhandsnaaien, verbinden of verstevigen kunnen allemaal gedaan worden met de meervooudige zig-zagsteek.


### EEN SCHEUR REPAREREN

- Knip de rafelranden van de scheur bij.
- Knip een voering ter versteviging.
- Breng de randen van de scheur bij elkaar en speld de voering op de verkeerde kant van de stof.

### AANBEVOLEN AFSTELLINGEN

**Steekkeuze:** meervooudige zig-zagsteek Nr. 8 

**Steekbreedte:** 

**Steeklengte:** 1 of minder 

**Voet:** Speciale persvoet (J)

**Naaldplaat:** gewone plaat (A)

- Plaats de scheur, de goede kant naar boven, onder de persvoet.
- Stik over de scheurlijn en verkort de steeklengte aan elk einde van de versteviging.
- Knip de draadeinden kort tegen de stof af.
- Indien nodig, stik nogmaals over de scheur.
- Knip de voering dicht langs de stiklijn af.

Den Saum nun unter den Nähfuß bringen so dass die weiche Falte gegen der Seite des Führers liegt. Überzeugen Sie sich dass der Flansch des Führers zwischen der weichen Falte und der Oberkante des Saums liegt.

• Nähfuß absenken. Die Stiche nun so legen dass die geraden Stiche in die Saumkante einstecken und die Zickzackstiche in die weiche Falte des Arbeitsstückes einstecken. Verstellen Sie, falls erforderlich, die Breite. Führen Sie die Saumkante beim Nähen in einer geraden Linie und lassen Sie die weiche Falte gleichmässig gegen die Seite des Führers laufen.

• Falls Stofflagen aneinander gesteckt sind, ziehen Sie die Stecknadeln heraus beim Nähen. Es sollte nicht über die Stecknadeln hinweggenäht werden.


## TRIKOTSTICH NR. 8


Reparieren, Abdecken, Verbinden oder Verstärken. All das können Sie mit dem Trikotstich machen.


### DIE REPARATUR EINES RISSES

- Beschneiden Sie die ausgetransten Kanten.
- Schneiden Sie ein Stück Stoff zum unterlegen der Rissstelle.
- Bringen Sie die Risskanten Zusammen und heften Sie das Unterlegmaterial an die Stoffunterseite.

### EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

**Stichwahl:** Trikotstich Nr. 8 

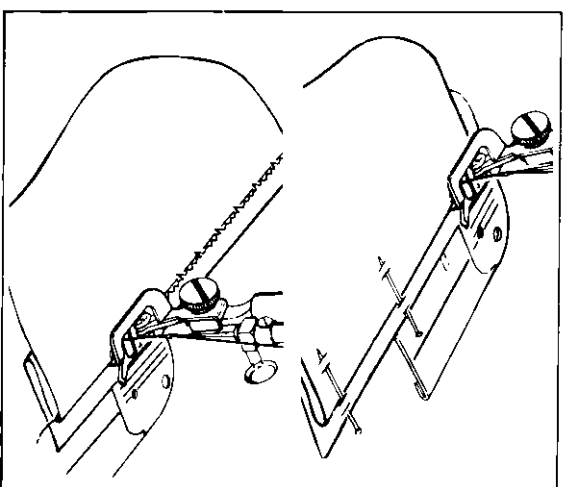
**Stichweite:** 

**Stichlänge:** nicht mehr als 1 

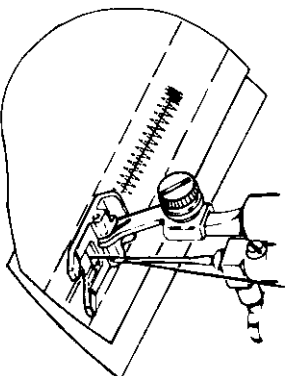
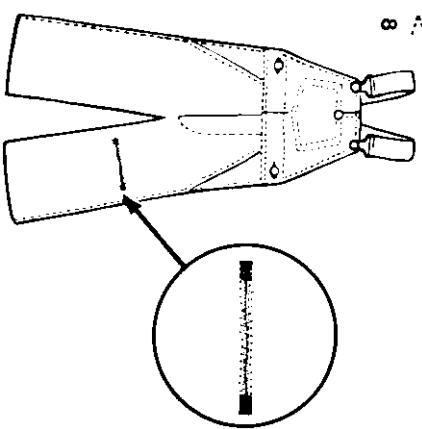
**Nähfuß:** Universalnähfuß (J)

**Nähplatte:** Allgemeine Nähplatte (A)

- Legen Sie den Riss mit der Aussenseite nach oben unter den Nähfuß.
- Nähen Sie über den Riss hinweg wobei Sie an jedem Ende die Stichlänge verkürzen, um die Naht zu verstärken.
- Schneiden Sie die Fadenenden dicht am Stoff ab.
- Sollte es notwendig sein, nähen Sie nochmals über die Reparaturstelle hinweg.
- Beschneiden Sie das Unterlegmaterial dicht bei der Nähstelle.



8



Con il rovescio del lavoro rivolto in alto, piegare l'orlo in sotto creando una piega morbida sul bordo superiore dell'orlo. Fermare con spilli o imbastire tutti gli tre strati insieme.

Sistemare l'orlo sotto il piedino in modo che la piega morbida rimanga aderente al lato della guida. Assicurarsi che la flangia della guida si trovi tra la piega morbida ed il bordo superiore dell'orlo, come illustrato.

• Abbassare il piedino e cucire in modo che i punti diritti penetrino nel bordo dell'orlo ed i punti zig-zag penetrino nella piega morbida. Se necessario regolare l'ampiezza del punto. Mentre si cuce guidare il bordo dell'orlo in linea retta e trasportare la piega pari contro il lato della guida.

• Se gli strati di tessuto sono fermati con spilli, togliere gli stessi a mano che si avvicina ad essi. Si raccomanda di non cucire sopra gli spilli.


## PUNTO MULTIPLO ZIG-ZAG NR. 8


Il punto multiplo zig-zag può essere usato per rammandare, per soprargiti, per giunte e rinforzi.


### COME RAMMENDARE UNO STRAPPO

- Rifilare i bordi dello strappo.
- Tagliare un pezzo di tessuto per il rinforzo.
- Unire i bordi dello strappo ed imbastire il rinforzo sul rovescio del tessuto.

### POSIZIONI CONSIGLIATE

**Selettore punti:** punto multiplo zig-zag Nr. 8 

**Ampiezza punto:** 

**Lunghezza punto:** 1 o meno 

**Piedino:** speciale (J)

**Placca:** normale (A)

- Posizionare il diritto dello strappo sotto il piedino.
- Cucire lungo la linea dello strappo, riducendo la lunghezza del punto alle estremità per rinforzare.
- Rifilare vicino al tessuto.
- Se necessario, ricucire di nuovo sopra lo strappo.
- Rifilare il rinforzo vicino alla cucitura.

## "M" STEEK NR. 9

Deze steek kan gebruikt worden voor stretchzomen en voor decoratief werk.


### KANTAFWERKING

Een afwerking van kant kan toegevoegd worden aan blouses, damesondergoed en kinderkleding.

- Knip het kant tot de gewenste grootte.
- Speld het kant aan de rechter zijde van de stof zoals gewenst.

**AANBEVOLEN AFSTELLINGEN**

Steekkeuze: "M" steek Nr. 9

Steekbreedte: 

Steeklengte: 2 of minder

Voet: Speciale persvoet (J)

Naaldplaat: gewone plaat (A)

- Stik nauwkeurig langs beide zijden van het kant, zoals geïllustreerd.
- Krip de stof onder het kant, weg dicht tegen de stiklijn.

## HALVEMAANSTEEL NR. 10

Deze steek is ideaal voor randen, boorden, smokwerk en borduurwerk.


### BOORDENAFWERKING

Boordenaftwerkingen versieren kledingstukken en vele huishoudelijke artikelen.

- Stik de zomen zoals gewoonlijk en pers deze.
- Markeer de stiklijnen op de stof zoals gewenst.

**AANBEVOLEN AFSTELLINGEN**

Steekkeuze: halvemaansteek Nr. 10

Steekbreedte: 

Steeklengte: 1 of minder

Voet: Speciale persvoet (J)

Naaldplaat: gewone plaat (A)

- Zet het midden van de aangeduide lijn onder de persvoet en stik.
- Trek de draden naar de verkeerde kant van de stof, knoop deze en krimp ze af.

## ELASTISCHER ZICKZACK ODER "M" STICH NR. 9

Dieser Stich wird für dehnbare Nähte und Verzierarbeiten benutzt.


### SPITZENEINSATZ

Spitzenkanten können an Blusen, Dammenterwäsche und Kinderkleidung angebracht werden.

- Schneiden Sie die Spitze zur gewünschten Grösse zu.
- Stecken Sie die Spitzen mit Stecknadeln an der Oberseite des Stoffes fest.

**EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE**

Stichwahl: "M" Stich Nr. 9

Stichweite: 

Stichlänge: nicht mehr als 2

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Nähen Sie vorsichtig an beiden Kanten der Spitze entlang, wie gezeigt.
- Trennen Sie das Material unter der Spitze nahe der Nählinie ab.

## HALBMONDSTICH NR. 10

Dieser Stich ist ideal für Bordüren und Kanten, für Smokarbeiten und Stickerien.

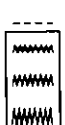
### SÄUMVERZIERUNG

Sie können mit dem Halbmondstich Kleidungsstücke und viele Haushaltsgegenstände verzieren.

- Nähen sie den Saum in der üblichen Art und Weise, anschließend bügeln Sie das Material.
- Markieren Sie die Nählinien Ihren Wünschen entsprechend auf dem Material.

**EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE**

Stichwahl: Halbmondstich Nr. 10

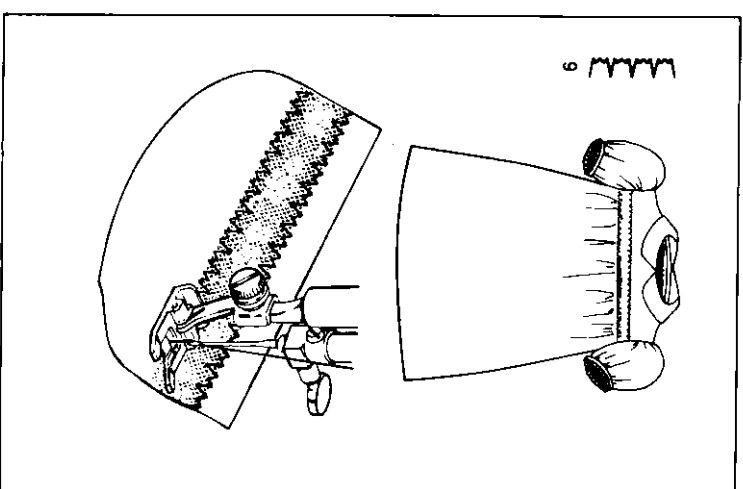
Stichweite: 

Stichlänge: nicht mehr als 1

Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

- Legen Sie die Mittellinie unter den Nähfuß und nähen Sie.
- Ziehen Sie den Faden zur Untersseite des Materials hindurch, und sichern Sie die Naht durch verfrachten.



**PUNTO "M" NR. 9**

Il punto "M" è usato per cuciture elasticizzate e per punti decorativi.

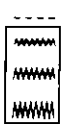
### APPLICAZIONE DI PIZZI

L'applicazione di un pizzo può essere fatta su blouse, biancheria, ed abiti per bambini.

- Tagliare il pizzo secondo il fabbisogno.
- Con uno spillo posizionare il pizzo sul diritto del tessuto.

**POSIZIONI CONSIGLATE**

Selettore punti: punto "M" Nr. 9

Amplezza punto: 

Lunghezza punto: 2 o meno

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

- Cucire attentamente lungo i bordi del pizzo, come mostrato.
- Rifilare il tessuto sotto il pizzo vicino alla cucitura.

## PUNTO FESTONE NR. 10

Il punto festone è ideale per orli, bordi, punto smock e ricami.


### DECORAZIONE DEI BORDI

La decorazione dei bordi trova molte applicazioni nel cucito domestico.

- Eseguire le costure in modo normale.
- Marcare le linee di cucitura sul tessuto dove si vuole.

**POSIZIONI CONSIGLATE**

Selettore punti: punto festone Nr. 10

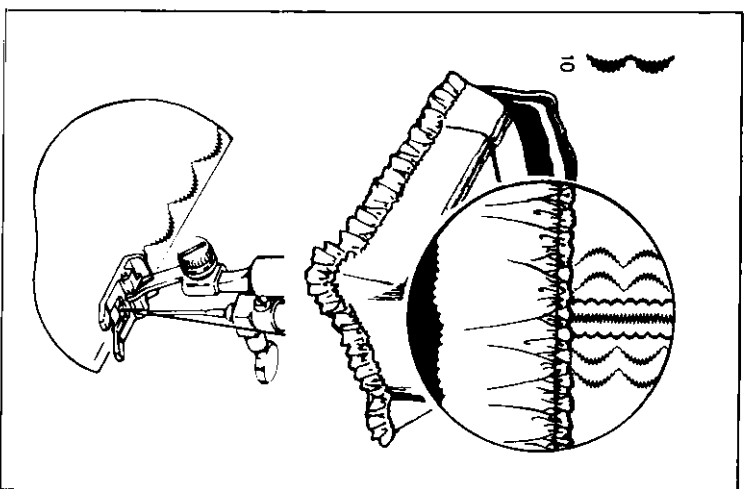
Amplezza punto: 

Lunghezza punto: 1 o meno

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

- Centrare la linea marcata sotto il piedino e cucire.
- Tirare i fili sul rovescio del tessuto, legare e rifilare.



## OVERGELOCKTE STRETCH- STEEK NR. 11

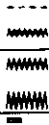
Deze steek wordt vooral gebruikt voor het afwerken van naden, zomen en belegstukken, die hun rek moeten behouden.

- Rijg de naden in.

- Knip de naadtoeslag op 6 mm van de naadlijn-rijgsel af.

**AANBEVOLEN AFSTELLINGEN**

Steekkeuze: overgelockte stretch-steek Nr. 11

Steekbreedte: 

Steeklengte: van 3-1/2 tot 4

Voet: Speciale persvoet (J)

Naaldplaat: gewone plaat (A)

Regel de steekvorming, indien nodig.

- Leg de afgeknipte naad onder de persvoet, zoals geïllustreerd.
- Stik langs de geregen naadlijn.
- De rechte steken moeten op de geregen naadlijn vallen; zigzagssteken moeten over de naadrand vallen.
- Verwijder het rijgsel en pers deze.

## ÜBERWENDLINGSTICH NR. 11


Dieser Stich kann zum herstellen von Verbindungsnahten, Säumen und zum Einfassen von Stoffkanten benutzt werden, wenn eine dehnbare Naht erforderlich ist.

- Heften Sie den Saum.

- Beschneiden Sie den Saum 6 mm von der Heftnaht entfernt.

**EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE**

Stichwahl: Überwendingstich Nr. 11

Stichweite: 

Stichlänge: 3 1/2 bis 4

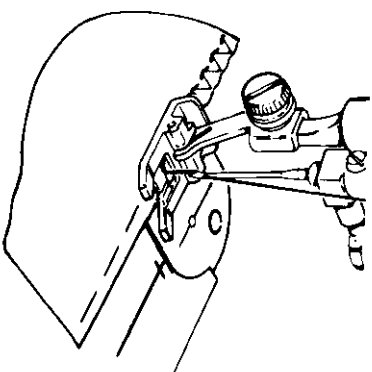
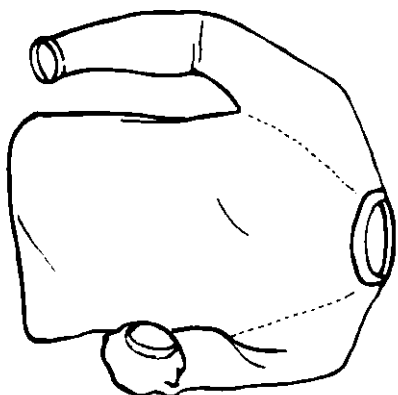
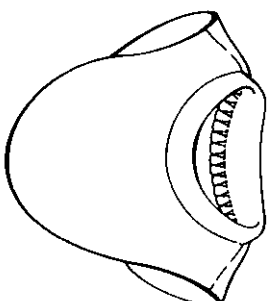
Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, stellen Sie den Stichausgleich ein.

- Legen Sie den beschriebenen Saum unter den Nähfuß, wie gezeigt.
- Nähen Sie entlang der Heftlinie.
- Die geraden Stiche sollten auf die Heftlinie fallen, die Zigzackstiche sollten über die Kante hinausgehen.
- Entfernen Sie die Heftstiche und bügeln Sie das Material.

11



## SOPRAGGITTO ELASTICO NR. 11

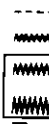
Questo tipo di punto è usato per rifinire costure, per orli e per tessuti elasticizzati.

- Imbastire le costure

- Rifilare l'orlo 6mm dalla linea dell'imbastitura.

**POSIZIONI CONSIGLIATE**

Selettore punti: sopraggitto elastico Nr. 11

Amplezza punto: 

Lunghezza punto: da 3 1/2 a 4

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Posizionare la costura rifilata sotto il piedino, come mostrato.
- Cucire lungo la linea imbastita.
- I punti diritti dovrebbero entrare sulla linea dell'imbastitura; i punti zig-zag dovrebbero cadere oltre il margine della costura.
- Rimuovere l'imbastitura e stirare.


Gebruik deze steek voor het borduren, open naden, patchwork, of het versterken van naden.

**OPEN NADEN**

- Een open naadverbinding is de methode om twee lappen stof met een open, kantachtige siersteek te verbinden.
- Vouw de rafeleiranden die verbonden moeten worden naar binnen om en pers deze.
- Rijg de stofranden 3 mm met vloeipapier ertussen ter versterking.
- Plaats het midden van het werk onder het midden van de persvoet.

**AANBEVOLEN AFSTELLINGEN**

**Steeknaai:** taksteek Nr. 12

**Steekbreedte:** 

**Steeklengte:** van 3-1/2 tot 4

**Voet:** Speciale persvoet (J)

**Naaidplaat:** gewone plaat (A)

Regel de steekvorming indien nodig.

- Wanneer U stikt, moet de naald eerst een steek maken in een stofrand, daarna in de andere.
- Wanneer het stikken is voltooid, verwijder U het vloeipapier en het rijsel.

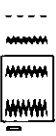
**PATCHWORK**

Patchwork kan gebruikt worden voor huishoudelijke artikelen en voor kleding; en de taksteek maakt het soepel en duurzaam.

- Knip de vierkante lapjes tot de gewenste grootte.
- Vouw 3 mm om van de lapjes en pers ze glad.
- Knip een verstevigingslap op maat voor het hele werk.
- Rijg de lapjes op de versteviging zoals gewoont, en overtuig U er van dat alle randen goed tegen elkaar passen.

**AANBEVOLEN AFSTELLINGEN**

**Steeknaai:** taksteek Nr. 12

**Steekbreedte:** 

**Steeklengte:** van 3-1/2 tot 4

**Voet:** Speciale persvoet (J)

**Naaidplaat:** gewone plaat (A)

Regel de steekvorming, indien nodig.


Benutzen Sie diesen Stich, um Stoffteile zu Verbinden, zum Verzieren, Flickern oder zur Verstärkung von Säumen.

**VERBINDEN**

- Falten und bügeln Sie die zu verbindenden Kanten zur Unterseite hin.
- Heften Sie die Kanten in Abständen von 3 mm an ein Stück Seidenpapier zur Unterstützung.
- Legen Sie die Mitte des Materials unter den Nähfuss.

**EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE**

**Stichwahl:** Grätenstich Nr. 12

**Stichweite:** 

**Stichlänge:** 3 1/2 bis 4

**Nähfuss:** Universalnähfuss (J)

**Nähplatte:** Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, Stichmuster mit dem Ausgleichring einjustieren.

- Wenn Sie nähen, sollte die Nadel einen Stich in das linke Materialstück und den nächsten Stich in das rechte Materialstück machen.
- Nachdem die Naht beendet ist, entfernen Sie die Heftmatr und das Seidenpapier.


**ARBEITEN MIT STOFF-FLICKEN**

Zusammennähen von Stoff-Flicken können bei Hautschätzregenständen und Kleidungsstücken angewandt werden, der Grätenstich macht es sowohl haltbar als auch dehnbar.

- Schneiden Sie rechteckige Flickern in der gewünschten Größe aus.
- Falten Sie 6 mm des Stoffes an den Kanten um und bügeln Sie das Material.
- Schneiden Sie eine Unterlage zur vollen Größe des fertigen Kleidungsstückes aus.
- Heften Sie die Flickern in dem von Ihnen gewünschten Muster auf der Unterlage fest und versichern Sie sich, dass alle Kanten dicht nebeneinander liegen.

**EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE**

**Stichwahl:** Grätenstich Nr. 12

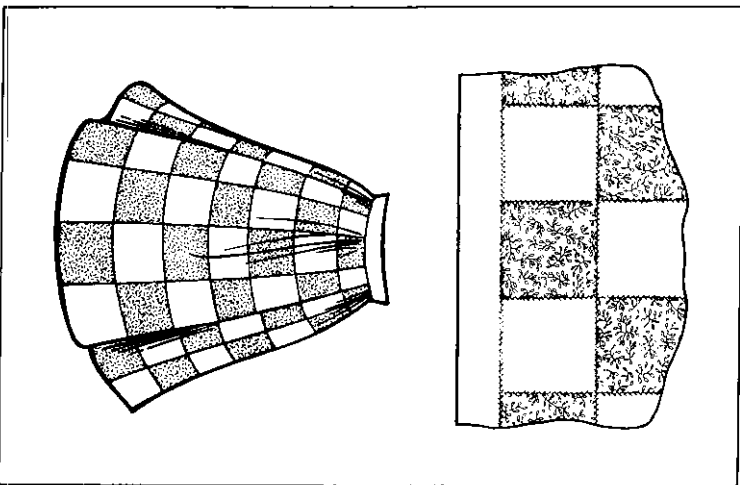
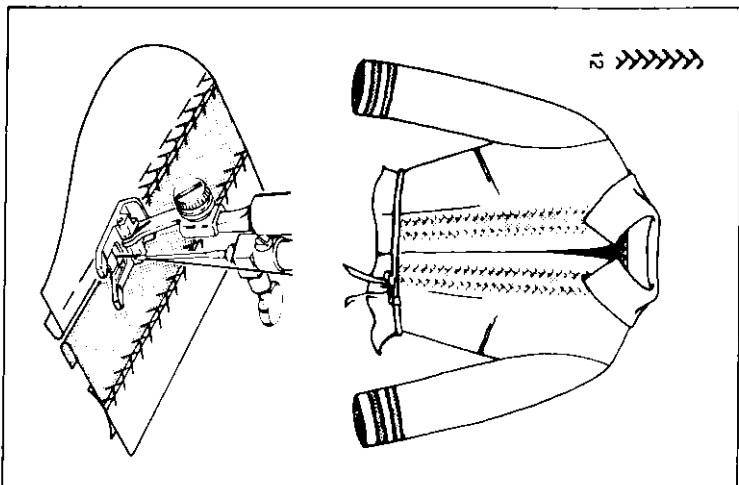
**Stichweite:** 

**Stichlänge:** 3 1/2 bis 4

**Nähfuss:** Universalnähfuss (J)

**Nähplatte:** Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, Stichmuster mit dem Stichaussgleichring justieren.




Usare questo tipo di punto per ricami, per patchwork, per rinforzare cuciture.

**PUNTO INCROCIATO**

- Il punto incrociato è un punto largo e decorativo usato per unire due pezzi di tessuto.
- Ripiegare i margini da unire e stirare.
- Imbastire i due margini da unire su carta velina, lasciando una distanza di circa 3 mm tra i due margini.
- Posizionare il centro del lavoro sotto il centro del piedino.

**POSIZIONI CONSIGLIATE**

**Selettore punti:** punto incrociato Nr. 12

**Ampiezza punto:** 

**Lunghezza punto:** da 3 1/2 a 4

**Piedino:** speciale (J)

**Piaccia:** normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Mentre si cuce, l'ago deve fare alternativamente un punto su ciascuna striscia.
- Dopo la cucitura, rimuovere la carta velina e l'imbastitura.


**PATCHWORK (CUCITURA DI PEZZE DI DIVERSI COLORI)**

Il patchwork può essere usato sia per capi di abbigliamento che per altri usi domestici; il punto incrociato conferisce flessibilità e resistenza al lavoro.

- Tagliare pezze rettangolari nelle dimensioni volute.
- Ripiegare le pezze in sotto circa 6 mm, e stirare.
- Tagliare un rinforzo della stessa misura del lavoro da fare.
- Imbastire le pezze sul rinforzo, assicurandosi che i bordi siano vicini ed allineati.

**POSIZIONI CONSIGLIATE**

**Selettore punti:** punto incrociato Nr. 12

**Ampiezza punto:** 

**Lunghezza punto:** da 3 1/2 a 4

**Piedino:** speciale (J)

**Piaccia:** normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Stik in de lengte en breedterichting; de steken moeten over de lapjes gaan, zoals geïllustreerd.
- Indien gewenst, stikt U een boordsel langs de buitenkant van het werk.
- Trek de draden naar de onderkant van het werk; knoop deze en knip ze af.

- Nähen Sie in der Längs- und Querrichtung, wobei die Stiche wie gezeigt abwechselnd in die Flicker einstecken müssen.
- Falls gewünscht, nähen Sie ein Einlassband um die Aussenkante des Materials.
- Ziehen Sie die Fadendenen zur Unterseite des Materials durch.

## RIC-RAC STEEK NR. 13 RECHTE STRETCH STEEK NR. 14

Dit is een extra sterke steek die ook gebruikt kan worden voor het opstikken.

### OPSTIKKEN

Het opstikken is een praktische manier voor het versieren als mede voor het versterken van uw kledingstuk.

- Stik de naden zoals gewoonlijk en pers deze.
- Voor het opstikken van plaatsen die moeilijk te bereiken zijn, verandert U de machine voor het stikken met de vrije arm.

## DREIFACH ZICKZACKSTICH NR. 13 ELASTISCHER GERADSTICH NR. 14

Für allgemeine Näharbeiten an schwerem Material und für Zierstiche.

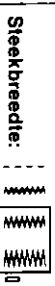
### ZIERSTICHE

Zierstiche verschönern und verstärken Ihr Kleidungsstück auf eine sehr praktische Art und Weise.

- Nähen und bügeln Sie die Näht wie üblich.
- Um Verzierungen an schwer zugänglichen Stellen anzubringen, stellen Sie die Maschine auf Freiarmnähen um.

### AANBEVOLEN AFSTELLINGEN

Steekkeuze: ric-rac steek Nr. **13**  
rechte stretch steek Nr. **14**



Steekbreedte: 0

Steeklengte: van 3-1/2 tot 4

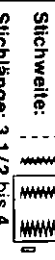
Voet: Speciale persvoet (J)

Naaldplaat: gewone plaat (A)

Regel de steekvorming, indien nodig.

### EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

Stichwahl: Dreifach Zickzackstich Nr. **13**  
Elastischer Geradstich Nr. **14**



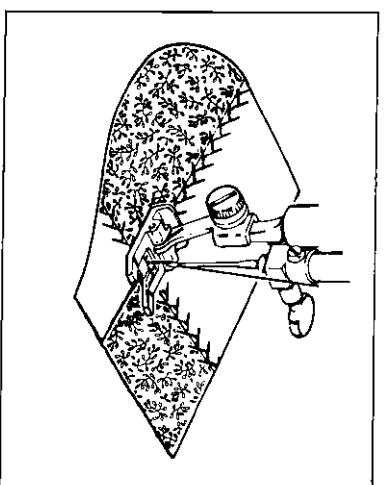
Stichweite: 0

Stichlänge: 3 1/2 bis 4

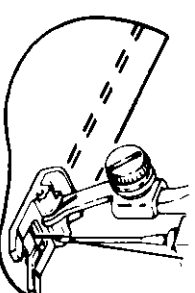
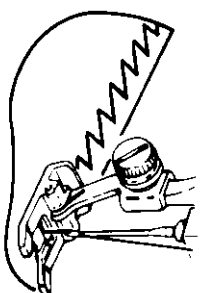
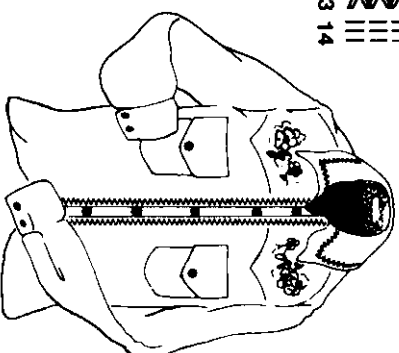
Nähfuß: Universalnähfuß (J)

Nähplatte: Allgemeine Nähplatte (A)

Falls es notwendig sein sollte, Stichmuster mit dem Stichaussgleichring justieren.



13 14



- Cucire verticalmente ed orizzontalmente le pezze, sovrapponendole, come mostrato.
- Se necessario, eseguire una cucitura lungo tutto il bordo del lavoro.
- Tirare i fili sul rovescio del lavoro; legare e rifilare.

## PUNTO RIC-RAC NR. 13 / PUNTO EXTRA ELASTICO NR. 14

Questo è un tipo di punto pesante, per tessuti elasticizzati, che può essere usato anche per cuciture esterne.

### CUCITURE ESTERNE

La cucitura esterna è un modo pratico per decorare e rinforzare gli indumenti.

- Cucire le costure nel modo consueto e stirare.
- Per cucire parti difficili, cambiare la macchina per la cucitura a braccio libero.

### POSIZIONI CONSIGLIATE

Selettore punti: punto ric-rac Nr. **13**  
punto extra elastico Nr. **14**



Amplezza punto: 0

Lunghezza punto: da 3 1/2 a 4

Piedino: speciale (J)

Placca: normale (A)

Regolare il bilanciamento, se necessario.

- Posizionare l'indumento sul diritto sotto il piedino.
- Incominciare a cucire lentamente.
- Tirare i fili sul rovescio del tessuto; legare e rifilare.
- Per avere un punto extraelastico diritto, mettere il selettore ampiezza punto a sinistra e quello della lunghezza punto a 4.



# 5 KNOOPSGATEN MAKEN IN VIER FAZEN

## VIERSTUFEN- KNOPFLOCHNÄHEN

- Uw machine is in staat knoopsgaten te maken in vier gemakkelijke tazen.
- U moet nooit de stof verplaatsen of de naald herplaatsen
  - Maak eerst een proefknoopsgat op een stukje stof dat U gaat gebruiken
  - Zorg er voor dat het spoelje genoeg garen bevat
  - Om knoopsgaten te maken op plaatsen die moeilijk te bereiken zijn, verandert U de machine voor het stikken met de vrije arm.
  - Marker de plaats waar het knoopsgat moet komen
  - Wanneer fijne stoffen worden gestikt, plaats een stuk papier over de stof wanneer het kledingstuk wordt klaar gelegd. Breng de perivoet naar de vaden en glijd het papier weg van onder de voet. Dit zal verhinderen dat de tanden op de onderkant van de voet zich in de stof zullen vastzetten en deze zullen trekken.

### AANBEVOLEN AFSTELLINGEN

**Steekruze:** knoopsgatensteek Nr. 1

**Steekbreedte:**

**Steeklengte:**

**Voet:** knoopsgatenvoet (L)

**Naaldplaat:** gewone plaat (A)

### FAZE 1

- Breng de perivoet omhoog
- Plaats de stof onder de perivoet
- Center een rode richtingslijn (1) van de voet rond de aanvangslijn van het knoopsgat.
- Kies knoopsgatensteek Nr. 1/3.
- Plaats de naald in de stof op punt (2).
- Breng de perivoet naar beneden en vergewist U er zich van dat het glijdende deel van de voet volledig naar voren is. Maak 4 of 5 steken en beëindig op punt (3).
- Breng de naald omhoog

### FAZE 2

- Kies de knoopsgatensteek Nr. 2
- En eindig bij punt (4)
- Breng de naald omhoog.

### FAZE 3

- Kies de knoopsgatensteek Nr. 1/3
- Maak 4 of 5 steken en beëindig op punt (5).
- Breng de naald omhoog

Ihre Maschine näht Knopflocher in Vier einfachen Schritten.

- Es ist nicht erforderlich den Stoff zu drehen oder auf die Nadell position zu achten.
- Fertigen Sie immer ein Probeknopfloch in einem Muster Ihres Materials an.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Spule genug Faden hat
- An schwer zugänglichen Stellen benutzen Sie den Freiarml.
- Markieren sie die Position des beabsichtigten Knopfloches, wie im Schrittmuster angegeben.
- Wenn Sie empfindliche Stoffen nähen, legen Sie ein Stück Papier über das Material während Sie den Stoff positionieren. Senken Sie den Nähfuß ab und ziehen Sie das Papier unter dem Fuß heraus. Dieses verhindert dass die Zähne sich an der Unterseite in den Stoff eingraben und ziehen.

### EINSTELLUNGSVORSCHLÄGE

**Stichwahl:** Knopflochstich Nr. 1

**Stichweite:**

**Stichlänge:**

**Nähfuß:** Knopfloch (L)

**Nähplatte:** Allgemeine Nähplatte (A)

### SCHRITT 1

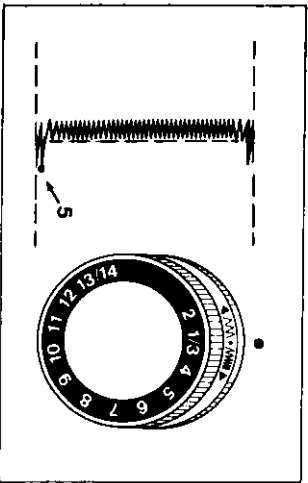
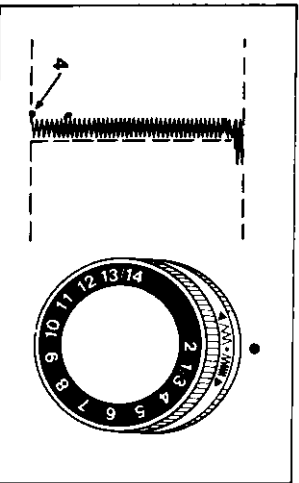
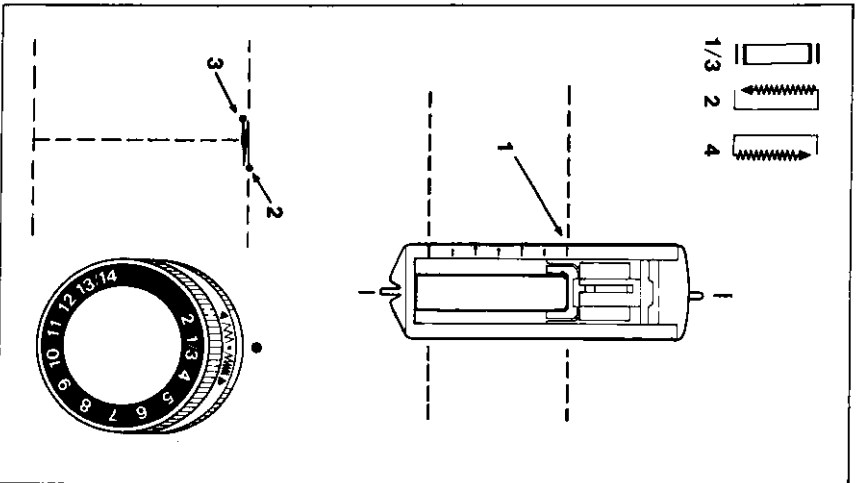
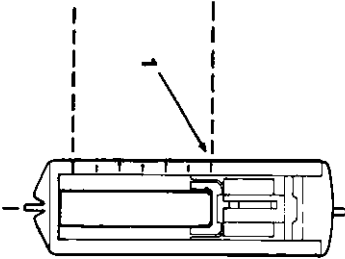
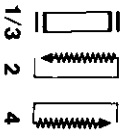
- Heben Sie den Nähfuß an.
- Legen Sie das Material unter den Nähfuß.
- Richten Sie eine rote Richtlinie (1) des Nähfußes mit der Anfangslinie des Knopfloches aus.
- Stellen Sie den Stichmusterwähler auf Nr. 1/3.
- Positionieren Sie die Nadell im Material in Position B
- Senken Sie den Nähfuß ab und versichern Sie sich dass der Gleitteil des Fußes vollkommen nach vorne eingestellt ist. Nähen Sie 4 oder 5 Stiche welche im Punkt (3) aufhören.
- Bringen Sie die Nadell in Hochstellung.

### SCHRITT 2

- Stellen Sie den Knopflochwähler auf Nr. 2.
- Nähen Sie bis zum Punkt (4)
- Bringen Sie die Nadell in Hochstellung.

### SCHRITT 3

- Stellen Sie den Knopflochwähler auf Nr. 1/3.
- Nähen Sie 4 oder 5 Stiche, welche im Punkt (5) aufhören.
- Bringen Sie die Nadell in Hochstellung.



## OCCHIELLI IN QUATTRO TEMPI

- La Vostra macchina può fare occhelli in quattro facili fasi.
- Non c'è bisogno di muovere il tessuto o di riposizionare l'ago.
  - Fare sempre un occhello di prova su un campione del tessuto.
  - Assicurarsi che la bobina contenga sufficiente filo.
  - Quando si fanno occhelli in aree difficili da raggiungere, cambiare la macchina per la cucitura a braccio libero.
  - Segnare la posizione dell'occhello sul tessuto come indicato dal disegno.
  - Cucendo tessuti delicati, sovrapporre un pezzo di carta al tessuto al momento di mettere l'indumento in posizione. Abbassare il piedino e togliere il pezzo di carta da sotto lo stesso. Questo procedimento impedirà che la parte inferiore del piedino resti impigliata e strappi il tessuto.

### POSIZIONI CONSIGLIATE

**Selettore punti:** occhelli Nr. 1

**Amplezza punto:**

**Lunghezza punto:**

**Piedino:** per occhelli (L)

**Piaccia:** normale (A)

### 1.

- Sollevare il piedino
- Posizionare il tessuto sotto il piedino
- Centrare la guida rossa (1) del piedino in torno alla linea iniziale dell'occhello.
- Selezionare il punto per occhelli Nr. 1/3
- Posizionare l'ago nel tessuto al punto (2)
- Abbassare il piedino e accertarsi che la parte scorrevole dello stesso sia tutta in avanti. Fare 4 o 5 punti terminando al punto (3).
- Sollevare l'ago

### 2.

- Selezionare il punto per occhelli Nr. 2
- Cucire fino al punto (4).
- Sollevare l'ago

### 3.

- Selezionare il punto per occhelli Nr. 1/3
- Fare 4 o 5 punti terminando al punto (5).
- Sollevare l'ago

#### FAZE 4

- Kies knoopsgatensteek Nr. 4.
- Stik tot punt (6).
- Breng de naald omhoog.
- Breng de persvoet naar omhoog en verwijder het kledingstuk van de machine.
- Knip de draadeinden af.
- Krijp nauwkeurig de knoopsgatenopening in met een formesje of met een klein, scherp schaartje.

#### SCHRITT 4

- Stellen Sie den Knoplochwähler auf #4.
- Nähen Sie bis Punkt (6).
- Bringen Sie die Nadel in Hochstellung.
- Heben Sie den Nähfuß an und entfernen Sie das Kleidungsstück von der Maschine.
- Schneiden Sie die Fadenenden ab.
- Schneiden Sie die Knoplochoffnung vorsichtig mit einem Saumtrenner oder einer kleinen, scharfen Schere auf.

#### DE STEEKVORMING VAN HET KNOOPSGAT REGELEN

Wanneer de twee gestikte kanten van uw knoopsgat niet gelijk zijn, stelt U de steekvormingsregelaar (7) bij die zich achter de klesschijf bevindt.

Met sommige zware stoffen kan een regeling nodig zijn.

- Wanneer de rechter steekkant te open is (8), draait U de steekvormingsregelaar een beetje naar rechts tot beide zijden gelijk zijn.

- Wanneer de linker steekkant te open is (9), draait de steekvormingsregelaar een beetje naar links tot beide zijden gelijk zijn.

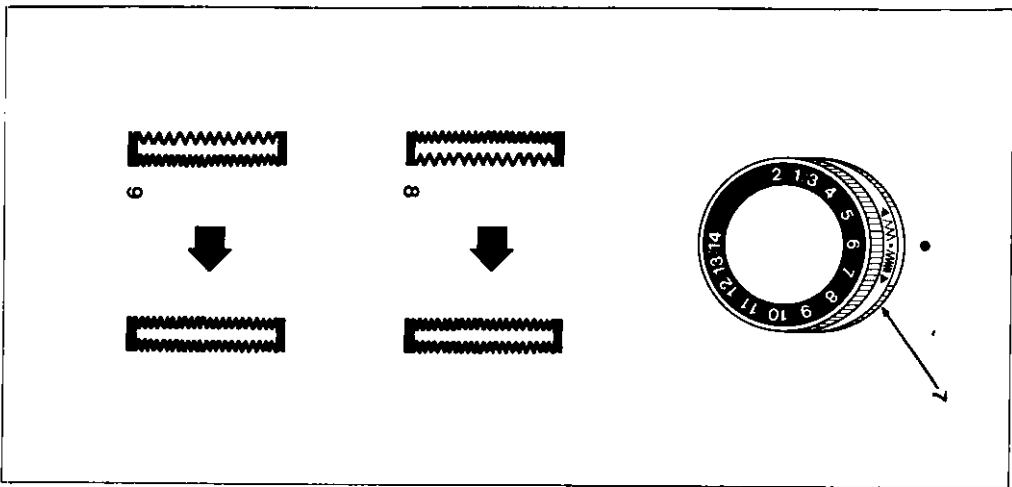
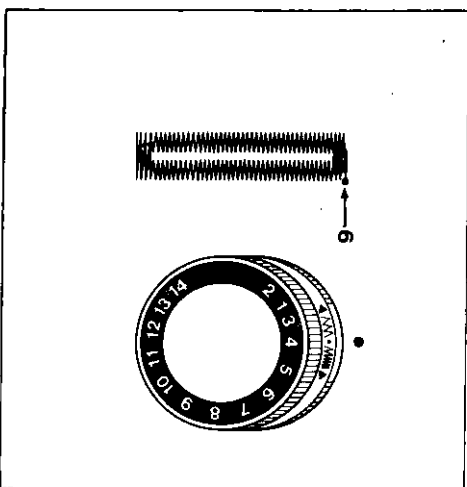
#### DIE EINSTELLUNG DES STICHAUSGLEICHINGES

Ist die Stichtichte von der linken zur rechten Knoplochräupe ungleich, muss der Stichaussgleichring (7) justiert werden.

Bei einigen schwereren Stoffen könnten eine Einstellung notwendig sein.

- Wenn die Stiche der rechten Raupe (8) zu weit sind, drehen Sie den Stichaussgleichring etwas nach rechts bis beide Räupe die gleiche Stichtichte haben.

- Wenn die Stiche der linken Raupe (9) zu weit sind, drehen Sie den Stichaussgleichring etwas nach links bis beide Räupe die gleiche Stichtichte haben.



4.

- Selezionare il punto per occhiali #4
- Cucire fino al punto (6).
- Sollevare l'ago
- Sollevare il piedino e rimuovere l'indumento dalla macchina.
- Tagliare i fili.
- Tagliare attentamente l'occhiale con un paio di forbicine appuntite e taglienti.

#### BILANCIAMENTO DELL'OCCHIELLO

Se i due lati dell'occhiale non sono uguali, girare l'anello di bilanciamento del punto (7), situato dietro il selettore.

Con certi tessuti pesanti, potrebbe rendersi necessario un adattamento

- Se i punti sul lato destro sono troppo aperti (8), girare l'anello di bilanciamento un poco a destra finquando i due lati sono uguali.

- Se i punti sul lato sinistro sono troppo aperti (9), girare l'anello di bilanciamento un poco a sinistra finquando i due lati sono uguali.

# 6 ONDERHOUD VAN UW MACHINE

## VERWIJDEREN EN HERPLAATSEN VAN DE SPOELHULS

### WAARSCHUWING:

Alvorens de machine te reinigen of te regelen, verwijdert U de stekker uit het stopcontact.

- Breng de persvoet en de naald omhoog.
- Open de schuifplaat en verwijder het spoeltje.
- Om de spoelhuls te verwijderen, moet de naaldplaat eerst verwijderd worden.
- Til de naaldplaat (1) aan de rechter kant op en schuif deze onder de voet weg.

## DIE PFLEGE IHRER MASCHINE

## ENTFERNEN UND EINSETZEN DES SPULENGEGÄUßES

### ACHTUNG:

Bevor Sie Ihre Maschine säubern oder einstellen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Heben Sie den Nähfuß und die Nadel an.
- Öffnen Sie den Schieber und entfernen Sie die Spule.
- Um das Spulengehäuse zu entfernen, muss zuerst die Nähplatte entfernt werden.
- Nähplatte an der rechten Seite anheben und entfernen.

## OM DE SPOELHULS TE VERWIJDEREN

- Met een kleine schroevendraaier, draait U de herbroom (2) zo ver mogelijk naar achteren.
- Neem de spoelhuls er uit.

## DAS ENTFERNEN DESSPULENGEGÄUßES

- Mit einem kleinen Schraubenzieher drehen Sie den Hebel (2) so weit wie möglich zurück.
- Entfernen Sie das Spulengehäuse.

## OM DE SPOELHULS TE HERPLAATSEN

- Breng het geworkte einde (3) van de spoelhuls onder het transport (4).
- Breng de rand van de spoelhuls onder de positieplaat (5).
- Draai de herbroom (2) naar U toe, en zet de spoelhuls vast.

**NOTA:** Nadat de spoelhuls op zijn plaats zit, **vergewist U er zich van, dat hij niet te vast zit maar lichtjes kan bewegen.**

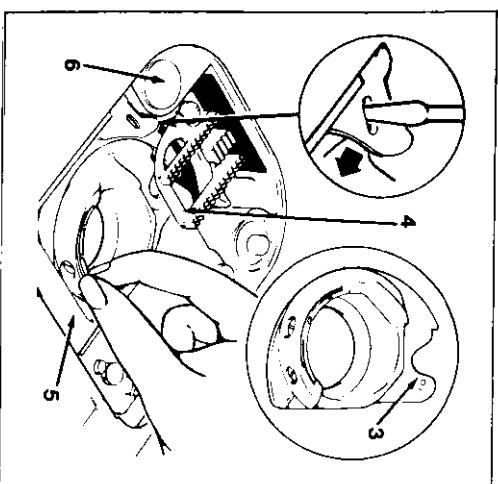
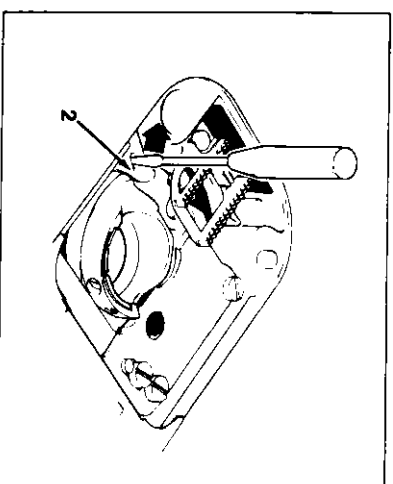
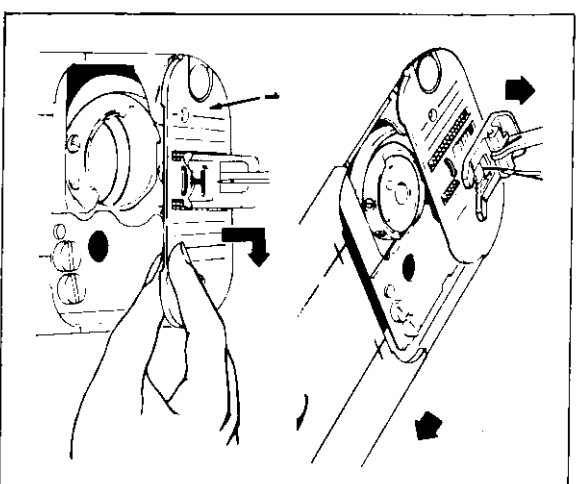
- Om de naaldplaat te herplaatsen, plaatst U deze onder pin (6) en duwt hem naar links.
- Druk de naaldplaat naar beneden vast.
- Zet het spoeltje op zijn plaats en sluit de schuifplaat.

## DAS EINSETZEN DES SPULENGEGÄUßES

- Bringen Sie das Spulengehäuse mit der Öffnung (3) unter den Transporteur.
- Ziehen Sie den Rand des Spulengehäuses unter die Halteplatte (5).
- Drehen Sie den Hebel (2) auf sich zu, um das Spulengehäuse zu sichern.

**ACHTUNG:** Das eingesetzte Spulengehäuse muss etwas Spiel haben und darf nicht klemmen.

- Nähplatte unter den Slit (6) einsetzen und niederdrücken.
- Setzen Sie die Spule ein und schliessen Sie die Nähplatte.



## COME AVER CURA DELLA MACCHINA

### SOSTITUZIONE DELLA SCATOLA BOBINA

### ATTENZIONE:

Prima di pulire o regolare la macchina staccare la spina dalla presa di corrente.

- Sollevare il piedino e l'ago
- Aprire la placca e rimuovere la bobina
- Per rimuovere la scatola bobina, bisogna prima rimuovere la placca d'ago.
- Sollevare la placca d'ago (1) dall'angolo destro e rimuoverla facendola scivolare sotto il piedino.

## COME RIMUOVERE LA SCATOLA BOBINA

- Con un piccolo cacciavite, girare la leva (2) all'indietro il più possibile.
- Rimuovere la scatola bobina

## COME RIPOSIZIONARE LA SCATOLA BOBINA

- Guidare la parte biforcuta della scatola bobina (3) sotto il trasportatore (4).
- Collocare il bordo della scatola bobina sotto il fermo bobina (5).
- Girare la leva (2) verso se stessi, firquando la scatola bobina è chiusa in posizione.

**NOTA:** Dopo aver collocato la scatola bobina, assicurarsi che non sia troppo stretta, ma possa muoversi un poco.

- Per ricollocare la placca d'ago, farla scivolare sotto il perno (6) e spingerla verso sinistra.
- Premere in posizione la placca d'ago.
- Inserire la bobina e chiudere la placca scorrevole.

## VERWIJDEREN EN TERUGZETTEN VAN HET LAMPJE

### WAARSCHUWING:

- Voordat U het lampje vervangt, zorg er voor dat U de stroom heeft uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te halen. Zorg ervoor dat U de dekplaat weer terug plaatst die de lamp afdekt voordat U met de machine begint te naaien.
  - Alleen een 15-watt gloeilampje is geschikt voor deze machine.
- Om het lampje te veranderen, moet de voorplaat eerst verwijderd worden.
- Maak de schroef (1) los en verwijder deze.
  - Schuif de voorplaat naar beneden.

### LAMPJE VERWIJDEREN

- Trek het lampje naar beneden en uit de houder.
- Druk het lampje omhoog in de houder (2) en draai deze tegen de wijsers van de klok in, om de lamppinnen los te krijgen.

### HET LAMPJE TERUG ZETTEN

- Druk het nieuwe lampje in de houder en draai deze in de richting van de wijsers van de klok totdat de pinnen vastzitten.
- Zet de voorplaat terug door de bovenrand van de plaat onder de dekselrand te schuiven.
- Zorg dat gat in de voorplaat overeenkomt met het gat in de machine.
- Zet de schroef in het gat en draai deze vast.

## AUSWECHSELN DER GLÜHLAMPE

### ACHTUNG:

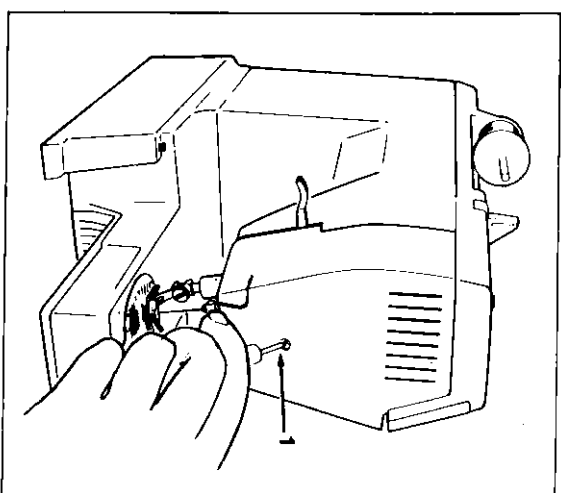
- Bevor Sie die Glühlampe auswechseln, versichern Sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Für diese Maschine muss eine 15 Watt Glühlampe verwendet werden. Um die Glühlampe auszuwechseln, muss zuerst der Deckel entfernt werden.
- Lösen und entfernen Sie die Schraube (1).
- Schieben Sie die Abdeckplatte abwärts und von der Maschine fort.

### DAS ENTFERNEN DER GLÜHLAMPE

- Drücken Sie die Glühlampe in die Fassung (2) bei gleichzeitigem drehen gegen den Uhrzeigersinn, um die Haltestifte zu lösen.
- Ziehen Sie die Glühlampe abwärts und aus der Fassung heraus.

### DAS EINSETZEN DER GLÜHLAMPE

- Drücken Sie die neue Glühbirne in die Fassung bei gleichzeitigem drehen im Uhrzeigersinn bis die Haltestifte einrasten.
- Setzen Sie die Abdeckplatte wieder ein.
- Richten Sie das Schraubenloch zu dem Gewindeloch aus.
- Schraube eindrehen und festziehen.
- Überzeugen sie sich das die Abdeckplatte über der Glühlampe ist, bevor Sie die Maschine benutzen.



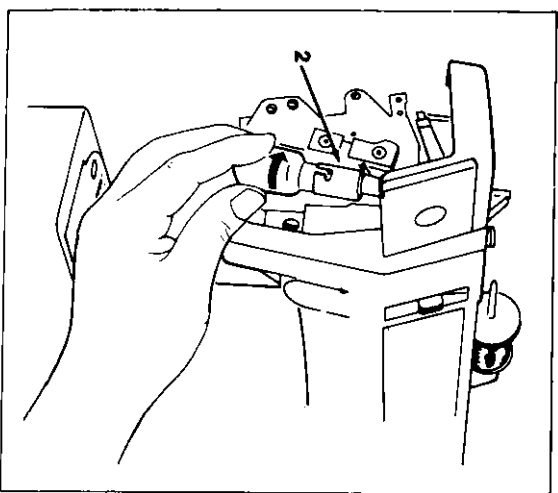
## COME SOSTITUIRE LA LAMPADINA

### ATTENZIONE:

- Per sostituire la lampadina bisogna prima rimuovere il coperchio. Si raccomanda, prima di avvitare la macchina, di rimontare il coperchio che copre la lampadina.
  - Questa macchina monta lampadine da 15 watt max.
- Per sostituire la lampadina, occorre togliere prima il coperchio.
- Svitare e togliere la vite (1).
  - Tirar via il coperchio dalla macchina.

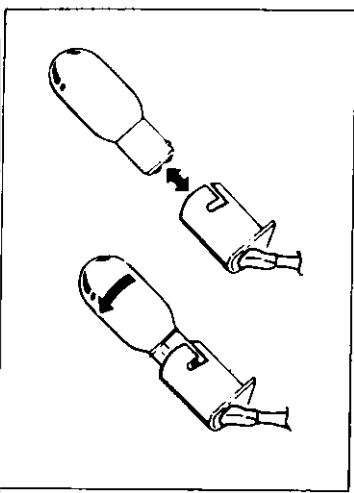
### PER TOGLIERE LA LAMPADINA

- Spingere la lampadina nel portalampadina (2) e girare in senso anti-orario per svitarla.
- Estrarla dal portalampadina.



### PER METTERE LA LAMPADINA

- Spingere la nuova lampadina nel portalampadina e girare in senso orario finquando è in posizione.
- Rimettere il coperchio.
- Allineare il foro nella placca con il foro nella macchina.
- Avvitare la vite.



## HET SCHOONMAKEN VAN DE MACHINE

Uw machine werd ontworpen om U vele jaren trouwe dienst te bewijzen. Om deze betrouwbaarheid te verzekeren, neemt U enige ogenblikken om de machine schoon te maken. Het aantal keren dat U reinigt zal afhangen van het gebruik van de machine.

## DAS REINIGEN DER MASCHINE

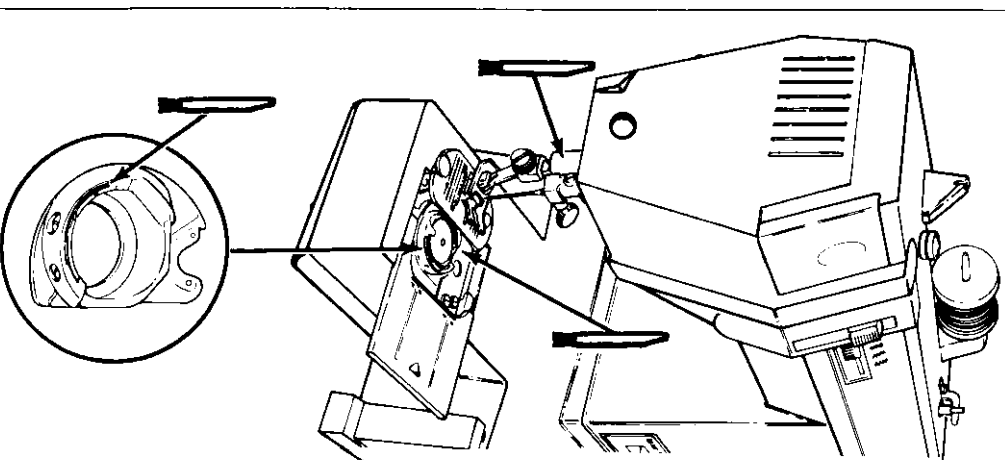
Ihre Maschine wurde gebaut, um Ihnen viele Jahre wartungsfreien Gebrauch zu geben. Um die Zuverlässigkeit sicherzustellen, nehmen Sie sich einige Minuten um Ihre Maschine sauberzuhalten. Die Häufigkeit des Säuberns hängt von der Häufigkeit des Gebrauches ab.

- Met een klein borsteltje, verwijdert U de pluusjes, of stof van:
  - de persvoetstang
  - de naaldstang
  - de spoelhuis (wanneer er hier pluusjes te vinden zijn, verwijdert U de spoelhuis om deze schoon te maken).
  - het machine oppervlak (indien nodig, maakt U een zacht lapje vochtig en gebruikt U een zachte zeep om het oppervlak schoon te maken).

- Reinigen Sie die Maschine mit dem Fusenpinsel an folgenden Stellen:
  - Nähfusssschatt
  - Nadelschatt
  - Spulengehäuse (Sollte sich eine Menge Staub in diesem Gebiet befinden, so entfernen Sie das Spulengehäuse zum besseren säubern.)
  - Maschinenoberfläche (Falls es notwendig sein sollte, feuchten Sie ein weiches Tuch an und säubern Sie die Maschine mit milder Seife)

- Verwijder de naaldplaat zoals aanbevolen en maak de ruimte schoon met een borsteltje.

- Entfernen Sie die Nähplatte wie in der Gebrauchsanweisung angegeben und säubern Sie das darunterliegende Gebiet mit dem Fusenpinsel.



## COME PULIRE LA MACCHINA

La Vostra macchina è stata progettata per darvi molti anni di fidato servizio. Per avere questa regolarità di funzionamento, bisogna pulirla ogni tanto. Quanto spesso bisogna pulirla dipende dall'uso.

- Usare uno spazzolino per rimuovere filaccia e polvere da:
  - leva di pressione
  - barra d'ago
  - scatola bobina (se c'è molta filaccia in questa zona, rimuovere la scatola bobina per pulirla)
  - superficie della macchina (se necessario, usare un panno soffice ed appena bagnato in un detersivo neutro per pulire la superficie esterna).

- Rimuovere la placca d'ago secondo le istruzioni e pulire le parti esposte con uno spazzolino.

## CONTROLELIJST VOOR ZELF REPAREREN

Wanneer er zich bij het naaien moeilijkheden voordoen, leest U eerst dit instructieboek om er zeker van te zijn dat U de machine op de juiste manier gebruikt. Als de moeilijkheden dan nog niet zijn opgelost, kan onderstaande controlelijst U misschien helpen.

### De naald beweegt niet

- Is de machine aangesloten in het stopkontak?
- Is de stroom en lichtschakelaar ingeschakeld?
- Is de snelheidsregelaar aangestoken?
- Is de luchttoevoer van de snelheidsregelaar aangesloten?

### De naald beweegt maar er wordt geen steek gevormd

- Is de naald defect?
- Zit de naald volledig in de naaldkiem?
- Is het spoeltje en de naald goed ingeregen?
- Zit het spoeltje, goed in de spoelhuis?

### De naald breekt

- Is de naald recht en scherp?
- Is de naaldsoort juist?
- Zit de naald volledig in de naaldkiem?
- Zijn alle regelaars goed ingesteld?
- Zijn de juiste hulpstukken gebruikt?

### Moeilijkheden bij het spoelwinden

- Loopt het garen vrij van de garenklos?
- Is de spoelwinder ingesteld?
- Wort het draadende goed vastgehouden bij het begin van het opwinden?

## PRÜFLISTE FÜR DIE HEIMWARTUNG

Wenn Nahschwierigkeiten auftreten, prüfen Sie zuerst die entsprechenden Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Auch die nachstehenden Hinweise sollen Ihnen behilflich sein.

### Die Nadel bewegt sich nicht:

- Ist die Maschine mit der Wandsteckdose verbunden?
- Ist der Ein-Ausschalter eingeschaltet?
- Ist der Fussanlasser angeschlossen?
- Ist der Luftschlauch vom Fussanlasser sauber?

### Die Nadel bewegt sich, doch kein Stich formt sich:

- Ist die Nadel defekt?
- Ist die Nadel vollkommen in die Nadelkammer eingesetzt?
- Sind Spule und Nadel richtig eingetätelt?
- Ist die Spule richtig in das Spulengehäuse eingesetzt?

### De bovendraad breekt

- Is de machine goed ingeregen?
- Loopt het garen vrij van de garenklos?
- Wort de juiste kloskap gebruikt?
- Is de maat van de naald geschikt voor het garen?
- Is de bovendraadspanning te strak?
- Zit de spoelhuis goed op zijn plaats?
- Is het spoeltje niet beschadigd?

### De spoeldraad breekt

- Is het spoeltje goed opgeworden?
- Zit het spoeltje goed in de spoelhuis?
- Is de spoelhuis goed ingeregen?

### Steken overslaan

- Is de machine goed ingeregen?
- Wort de stof goed vlak gehouden?
- Wort de juiste naaldsoort en dikte gebruikt?
- Is de naald recht en scherp?

### De stof transporteert niet goed onder de persvoet

- Zit de persvoet goed aan de machine?
- Staat de persvoet naar beneden?
- Is de steeklengte juist ingesteld?

### Der Oberfaden reißt

- Ist die Maschine richtig eingetätelt?
- Wickelt der faden sich ohne Schwierigkeiten von der Garnrolle ab?
- Ist der richtige Garnabzieher auf der Garnrolle?
- Hat die Nadel die richtige Grösse für den Faden?
- Ist die Oberfadenspannung zu hoch?
- Ist das Spulengehäuse richtig eingesetzt?
- Ist der Spulenrand frei von Kerben?

### Der Untertaden reißt

- Ist die Spule richtig aufgewickelt?
- Ist die Spule richtig in das Gehäuse eingesetzt?
- Ist das Spulengehäuse richtig eingetätelt?

## COME RIMEDIARE A PICCOLI INCONVENIENTI

Ogni qualvolta si incontrano delle difficoltà nel cucire, riguardare attentamente nella parte del libretto le istruzioni pertinenti a quel determinato lavoro che si sta eseguendo per assicurarsi che si sta usando la macchina nel modo appropriato. Se il problema tuttavia dovesse persistere, i seguenti suggerimenti saranno di aiuto per risolverlo.

### L'ago non si muove

- assicurarsi che....
- la macchina sia collegata alla presa di corrente
- l'interruttore motore-lampadina sia acceso
- il reostato sia collegato
- il tubicino del reostato sia libero

### L'ago si muove ma non si forma il punto

- assicurarsi che....
- l'ago non sia rotto
- l'ago sia completamente inserito nel morsetto
- la macchina sia correttamente infilata
- la bobina sia inserita correttamente nella scatola bobina

### L'ago si rompe

- assicurarsi che....
- l'ago sia diritto ed appuntito
- il tipo dell'ago sia quello appropriato
- l'ago sia completamente inserito nel morsetto
- i controlli siano ben selezionati
- gli accessori siano quelli appropriati per l'uso

### Difficoltà di avvolgimento della bobina

- assicurarsi che....
- il filo si svolga liberamente dal rocchetto
- L'apatoio sia inserito
- L'estremità del filo da avvolgere giri solidale con la bobina

### Stiche werden ausgelassen

- Ist die Maschine richtig eingetätelt?
- Wird der Stoff richtig angedrückt?
- Ist die Nadel die richtige Grösse und Art?
- Ist die Nadel gerade und scharf?

### Der Stoff wird nicht richtig transportiert

- Ist der Nähfuss richtig an die Maschine angebracht?
- Wurde der Nähfuss herabgesenkt?
- Ist die Stichlänge richtig eingestellt?

## COME RIMEDIARE A PICCOLI INCONVENIENTI

Ogni qualvolta si incontrano delle difficoltà nel cucire, riguardare attentamente nella parte del libretto le istruzioni pertinenti a quel determinato lavoro che si sta eseguendo per assicurarsi che si sta usando la macchina nel modo appropriato. Se il problema tuttavia dovesse persistere, i seguenti suggerimenti saranno di aiuto per risolverlo.

### Il filo superiore si rompe

- assicurarsi che....
- la macchina sia correttamente infilata
- il filo si svolga liberamente dalla spoletta
- si stia usando il ferma rocchetto appropriato
- l'ago sia quello corretto per il filo usato
- la tensione del filo superiore non sia eccessiva
- la scatola bobina sia correttamente inserita
- l'orlo della bobina sia libero da tasche

### Il filo inferiore si rompe

- assicurarsi che....
- la bobina sia correttamente avvolta
- la bobina sia correttamente inserita nella scatola bobina
- la scatola bobina sia correttamente infilata

### Punti saltati

- assicurarsi che....
- la macchina sia correttamente infilata
- il tessuto sia ben appoggiato sul piano di lavoro
- il tipo e la misura dell'ago siano quelli appropriati
- l'ago sia diritto ed appuntito

### Il tessuto non si sposta regolarmente sotto il piedino di pressione

- assicurarsi che....
- il piedino sia correttamente inserito nella macchina
- il piedino sia abbassato
- la lunghezza del punto sia correttamente regolata

## ANDERE ACCESSOIRES

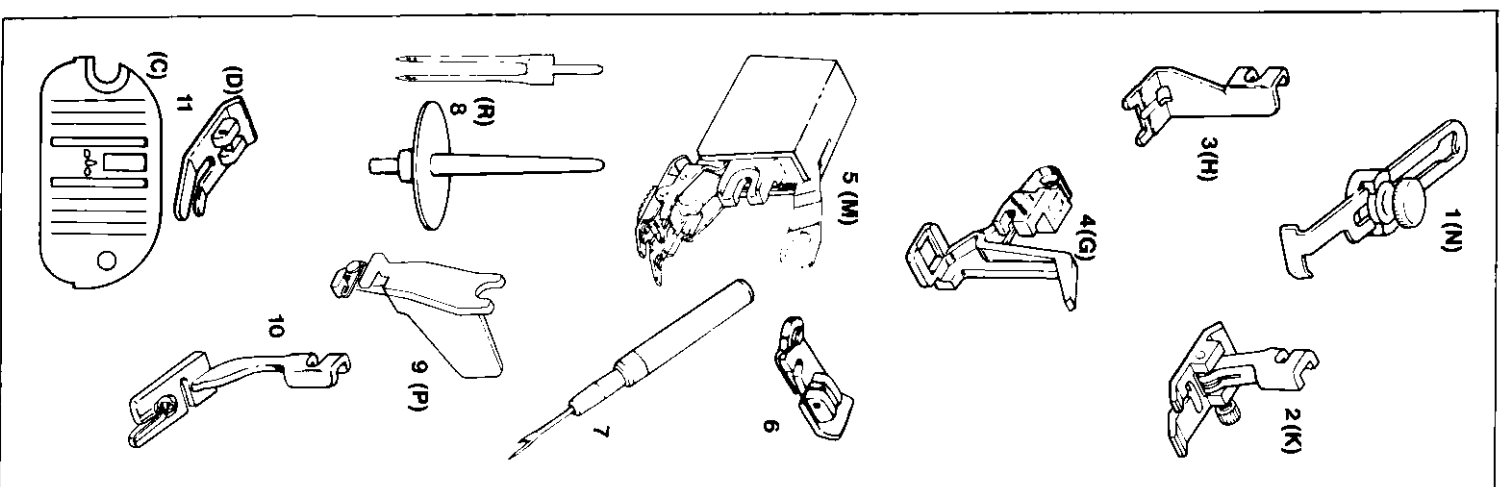
Andere accessoires zijn verkrijgbaar in uw Singer winkel.

- 1. De naadgелеider (N)**, helpt U de naden recht te houden.
- 2. De blindsteekzoomvoet (K)**, helpt U de stof te geleiden voor het maken van praktisch onzichtbare blindsteekzomen.
- 3. De knoopaanzetvoet (H)**, houdt de knopen stevig vast voor het aanzetten.
- 4. De stop-en borduurvoet (G)**, wordt aanbevolen voor al het werk uit de vrije hand zoals borduurwerk, monogrammen en decoratieve ontwerpen.
- 5. Boventransportvoet (M)**, wordt gebruikt voor het naaien van moeilijk te transporteren stretch en bonded stoffen. Hij is ook geschikt voor het stikken van geruite en gestreepte stoffen en voor het opstikken.
- 6. Overlock persvoet**, gebruik hem met de overlocke stretchsteek voor zomen in stretchstoffen.
- 7. Het tornmesje**, wordt gebruikt voor het snel en nauwkeurig losmaken en knippen van garens.
- 8. De dubbele naald en extra garensen (R)**, worden gebruikt voor het decoratief naaien met de dubbele naald (2 draden) op geweven en gebreide stoffen.
- 9. De naaldnifiger (P)** helpt U de draad gemakkelijk door het oog van de naald te krijgen.
- 10. De smalle zoomvoet** wordt gebruikt om een smalle zoom te stikken in een enkele handeling.
- 11. De rechtsteek persvoet (D) en naaldplaat (C)** worden gebruikt voor het recht stikken van zeer dunne stoffen.

## ZUSÄTZLICH VERFÜGBARES ZUBEHÖR

Diese extra Zubehörfelle für Ihre Nähmaschine können von Ihrem Nähzentrum bezogen werden.

- 1. Der Stoffkantenführer (N)** hilft beim Nähen gerader Säume.
- Der Blindstichnähhüts (K)** hilft bei der Stoffführung.
- Der Knopfnähfuß (H)** hält Knöpfe sicher fest beim Annähen.
- Der Stick- und Stopfuß (G)** wird empfohlen für alle Freihandarbeiten, wie z.B. Sticken, Monogramme und dekorative Verzierungen.
- Der Transportausgleichfuß (M)** wird benutzt beim Nähen von Stoffen, die sich schwer transportieren lassen.
- Der Überwendlingfuß** wird zusammen mit dem Überwendlingstich benutzt, um Säume in Stretch Stoffen zu nähen.
- Der Saumtrenner** wird zum schnellen Fassen und Öffnen von Säumen benutzt.
- Die Zwillingnadel und Garnrollenstift (R)** werden zum Nähen von Verzierarbeiten mit der Zwillingnadel (2 Fäden) an Web- und Strickwaren benutzt.
- Der Nadelnifädler (P)** hilft beim Einfädeln des Fadens in die Maschinennadel.
- Der Schmale Saumfuß** wird benutzt um schmale Säume in einem Arbeitsgang zu nähen.
- Der Geradstich Nähfuß (D) und die Nählplatte (C)** werden benutzt beim Nähen von geraden Nähten an leichten Geweben.



## ALTRI ACCESSORI

Altri accessori sono disponibili per la Vs macchina presso i punti di vendita Singer.

- 1. Guida cuciture (N)**, permette di mantenere diritte le cuciture.
- Piedino per punto invisibile (K)**, mantiene in posizione corretta il tessuto e guida l'orlo.
- Piedino bottoni (H)**, mantiene in posizione i bottoni per una applicazione sicura.
- Piedino per ricamo e ramendo (G)**, è indicato per tutti i tipi di lavoro a movimento libero, tipo ricamo, monogrammi e disegni decorativi.
- Piedino per trasporto uniforme (M)**, è usato per cucire tessuti che tendono ad incepparsi durante il lavoro, tessuti elasticizzati e tessuti cardati. È ottimo anche per tessuti scozzesi, rigati e per cuciture esterne.
- Piedino per sopraggiti**, da usare per sopraggiti in tessuti elastici.
- Taglia cuciture**, è usato per tagliare in modo veloce e corretto le cuciture.
- Ago Gemello e portarocchetto (R)**, usati per cuciture decorative con l'ago gemello (2 fili) su tessuti cardati e lavorati a maglia.
- Infilta ago (P)**, aiuta ad infilare l'ago della macchina.
- Piedino per orli stretti**, aiuta a cucire un orlo stretto in una singola operazione.
- Piedino per impunture diritte (D) e placca d'ago (C)**, usato per cuciture diritte su tessuti leggeri.

## INDEX

Aansluiten van de machine .....	14	Patchwork .....	50
Accessoires .....	666	Persvoeten .....	18,32,36,50
Achterulstikken .....	32	Persvoetboroom .....	32
Boordnaaiwerk .....	46	Recht stikken .....	28
Borstelle .....	6,62	Rechte hoeken maken .....	34
Controlelijst voor zelf repareren .....	64	Reinigen van de machine .....	62
Elastiek aanzetten .....	44	Ric-rac steek .....	50
Gelijkmatige steekcontrole .....	40,56	Risluingsvoet .....	6,36
Gewone naaidplaat .....	6	Risluiling inzetten, een .....	36
Gewone persvoet .....	6	Ronde zomen .....	34
Halvemaansteek .....	6	Scheur verstellen, een .....	44
Inrijgen .....	46	Spanning .....	30,47
Inrijgen van de machine .....	32	Speciale persvoet .....	6
Inwerkingstijden van de machine .....	24	Speciale steken .....	38
Kantnaaiwerk .....	14	Spoeldraad orthoog brengen .....	26
Kiezen en veranderen van naald .....	46	Spoelhuis .....	26
Klooskapsies .....	16	Spoelste .....	58
Knoospigatenpersvoet .....	6,20	Spoelste .....	6,20,22
Lampje .....	6,54	Spoelste plaatsen, een .....	22
Meerzijdige zig-zagsteek .....	60	Steek kiezen, een .....	28
"N" steek .....	44	Steekbreedte .....	28
Naad stikken, een .....	46	Steeklengte .....	28,38
Naalden .....	32	Stof, Draad en naalden index .....	8,9
Naaldplaat .....	6,8,9,16	Stof onder de voet plaatsen .....	32
Naden recht houden .....	6	Taksteek .....	32
Neerklapbare handgreep .....	34	Veranderen van de persvoet .....	48
Onderhoud van uw machine .....	11	Veranderen van de persvoet .....	18
Open naden .....	58,60,62	Verwijderen en terugzetten van het lampje .....	80
Opspikken .....	48	Verwijderen en terugzetten van de spoelhuis .....	58
Opwinden van het spoelste .....	48	Voorlaatste onderdelen .....	4,5
Overgeplakte naden .....	20	Voorplaat .....	60
Overgeplakte stretch steek .....	48	Zig-zag blindsteek .....	44
		Zigzag steek .....	42,40
		Zoom afwerken, een .....	42,48

## ALPHABETISCHES SACHVERZEICHNIS

Aufwickeln der Spule .....	20	Lüfterhebel .....	32
Allgemeiner Nähtuss .....	6	Nähfüsse .....	6,18
Allgemeine Nähplatte .....	6	Nählicht .....	60
Abdeckplatte .....	6	Nadeln .....	6,8,9
Auswechseln des Nähtusses .....	18	Prüfliste für die Wartung .....	64
Auswählen und Auswechseln der Nadeln .....	16	Prüfung Ihrer Maschine .....	62
Blindstich .....	42,44	Reparatur eines Risses .....	44
Blindstichsäumerführer .....	6,42	Rückwärtsnähen .....	32
Bogenmähne .....	34	Rückwärtsnähen .....	32
Dreieckstich .....	52	Stichweite .....	38
Einsetzen eines Reissverschlusses .....	36	Spannung .....	30,40
Einfädler der Maschine .....	24	Spezialstiche .....	38
Entfernen und Einsetzen der Glühbirne .....	60	Stichlänge .....	28,38
Entfernen und Einsetzen des Spulengehäuses .....	58	Stichmusterausgleich .....	40,56
Einsetzen der Spule .....	22	Stichmusterauswahl .....	28
Elastischer Zickzack- oder "M"-Stich .....	46	Stoff unter den Nähtuss legen .....	32
Eckennähnen .....	34	Stichplatte .....	6
Feinarmnähen .....	16,52,54	Staubpinsel .....	6,58
Flicken Nähen .....	52	Stoff-, Nadel- und Fadentabelle .....	8,9
Gerades Nähen .....	34	Spitzen* .....	46
Glatenstich .....	50	Spulengehäuse .....	58
Herstellen einer Naht .....	32,34	Spule .....	6,20,22
Herführen des Spulendäders .....	26	Spule .....	6,20,22
Halbmondstich .....	46	Tragegriff-Ruhestellung .....	11
Nähen .....	32	Transporteur-Abdeckplatte .....	18
Bedienung der Maschine .....	14	Trikotstich .....	44
Knopflochnähen (4-Stufen) .....	54,56	Universalschneidplatte .....	6
Knopflochnähtuss .....	6,54	Überwendlingsstich .....	48
Kantenbordüren .....	46	Verbindungsstich .....	48
		Wichtige Teile .....	4,5
		Zierstiche .....	50
		Zubehör .....	66
		Zickzackstich .....	42



## INDICE

Accessori.....	767	Manutenzione e cura della macchina.....	59,61,63
Aghi.....	78,9	Occhiali in quattro tempi.....	55,57
Ago: scelta e sostituzione.....	17	Parti principali.....	4,5
Applicazione cerniere.....	37	Patchwork.....	53
Applicazione pizzi.....	47	Piedino.....	7,19,33,37,55
Bilanciamento del punto.....	41,57	Piedino di pressione per bottoni.....	67
Bilanciamento dell'occhiallo.....	57	Piedino di pressione normale.....	7
Bobina.....	7,21,23	Piedino di pressione speciale.....	7
Collegamento elettrico.....	15	Piedino per cerniere.....	7,37
Come mantenere a. itte le cuciture.....	35	Placca.....	61
Come portare sopra il filo della bobina.....	27	Placca d'ago.....	4
Come pulire la macchina.....	63	Placca d'ago normale.....	7
Come rimediare a piccoli inconvenienti.....	65	Posizionamento del tessuto sotto il piedino.....	33
Coperchio trasporto.....	19	Punti speciali.....	39
Cucitura a braccio libero.....	17	Punto festone.....	47
Cucitura a marcia indietro.....	33	Punto incrociato.....	49
Cuciture ad angoli retti.....	35	Punto invisibile zig-zag.....	43
Cuciture curvilinee.....	35	Punto "M".....	47
Cuciture esterne.....	51	Punto multiplo zig-zag.....	45
Decorazione dei bordi.....	47	Punto ric-rac.....	51
Esecuzione di una cucitura.....	33	Punto zig-zag.....	43
Ferma rocchetti.....	7, 21	Rammendo.....	45
Funzionamento della macchina.....	15	Rifinitura delle cuciture.....	43,51
Guida per punto invisibile.....	7,43	Scatola bobina.....	59
Imbastitura.....	33	Scelta dei punti.....	29
Impuntura dritta.....	29	Sopraggiti.....	49
Infilatura della bobina.....	21	Sopraggito per tessuti elasticizzati.....	49
Infilatura della macchina.....	25	Sostituzione della scatola bobina.....	59
Inserimento della bobina.....	23	Sostituzione della lampadina.....	61
Lampadina.....	61	Sostituzione piedini.....	19
Larghezza.....	39	Spazzolino.....	763
Leva alza piedino.....	33	Tabella tessuto, ago, filo.....	89
Lunghezza.....	29,39	Tensione.....	31,41
Maniglia pieghevole.....	11		

